

# READ and SPEAK

В. В. ВАХМИСТРОВ  
С. Д. ЛЫСКО



ЧИТАЙ И ГОВОРИ  
ПО-АНГЛИЙСКИ

ВЫПУСК 15



# READ AND SPEAK

*Issue 15*

Order of the Red Banner of Labour  
MILITARY PUBLISHING HOUSE  
USSR MINISTRY OF DEFENCE  
MOSCOW — 1979

# ЧИТАЙ И ГОВОРИ ПО-АНГЛИЙСКИ

*Выпуск 15*



Ордена Трудового Красного Знамени  
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР  
МОСКВА — 1979

ББК 81.2 Англ-9

Ч-69

*Авторы выпуска*  
*В. В. Вахмистров, С. Д. Лыско*

**КОРОТКИЕ РАССКАЗЫ И УПРАЖНЕНИЯ**  
по развитию разговорных навыков  
для изучающих английский язык

Ч  $\frac{70104-002}{068(02)-79}$  121-79

© Воениздат, 1979

## УЧИТЕСЬ ЧИТАТЬ И ГОВОРИТЬ ПО-АНГЛИЙСКИ

Эта книга, пятнадцатая из серии книг "Read and Speak", построена так же, как и предыдущие выпуски, и представляет собой самостоятельный сборник, цель которого — помочь научиться лучше читать и говорить по-английски. В книге помещены серьезные и шуточные, грустные и веселые, короткие и длинные рассказы, анекдоты и шутки, пословицы и поговорки, а для любителей умственной гимнастики — кроссворды и чайнворды, шарады и загадки. Чтобы помочь вам лучше запомнить слова и выражения, необходимые для беседы на английском языке, после рассказов даются диалоги и разнообразные упражнения. Достижению этой же цели способствуют многочисленные интересные рисунки. Эта книга вполне по силам всем, кто хочет совершенствовать свои знания в разговорном английском языке.

Книга состоит из двух частей. В первой части вы найдете простые и короткие рассказы, от чтения которых вы постепенно сможете перейти к более сложным, помещенным во второй части. После текстов даны пояснения наиболее трудных для понимания слов и словосочетаний. В конце книги даны решения кроссвордов, ребусов и шарад и англо-русский словарь, охватывающий весь текстовый материал.

Все рассказы в сборнике, заимствованные из английских и частично советских источников на английском языке, сокращены и адаптированы в учебных целях, но в них сохранена орфография и пунктуация оригиналов.

Данный сборник, выпускаемый по многочисленным просьбам читателей, составлен на основе материалов первого и второго выпусков серии "Read and Speak", изданных Военным издательством в 1967 г.

Ваши отзывы, предложения и критические замечания по содержанию и оформлению книги, за которые авторы заранее приносят свою благодарность, просим направлять по адресу: 103160, Москва, К-160, Военное издательство.



## PART I

---

### WHAT THEY WANTED

One warm summer morning before breakfast a rich gentleman was walking in the park near his house.

Suddenly he saw a man, who was sitting under a tree. The rich gentleman never met this man before. The man was rather pale and poorly dressed.

When the rich gentleman approached him, the man rose and said:

"Good morning, sir, a fine day, you came out rather early."

"Yes, I did," answered the rich gentleman. "I came out to see if I get an appetite<sup>1</sup> for my breakfast. But what are you doing here at such an early hour?"

"You see, sir," said the poor man, "I came out to see if I get a breakfast<sup>2</sup> for my appetite."

---

<sup>1</sup> if I get an appetite — не нагуляю ли я аппетит

<sup>2</sup> if I get a breakfast — не добуду ли я завтрак

### УПРАЖНЕНИЯ

#### *I. Скажите по-английски:*

а) 1. Он гулял перед завтраком. 2. Он гулял в парке перед завтраком. 3. Он гулял в парке недалеко от своего дома перед завтраком.

б) 1. Он увидел человека. 2. Вдруг он увидел человека. 3. Вдруг он увидел человека, сидящего под деревом.

в) 1. Он вышел утром. 2. Он вышел рано утром. 3. Он вышел рано утром, чтобы добыть себе завтрак.



*II. Ответьте на вопросы по рассказу "What They Wanted":*

1. Who was walking in the park before breakfast?
2. Whom did the rich gentleman suddenly see?
3. Was he surprised when he saw the man?
4. Where was the man sitting?
5. How did the man look like?
6. What did he do when the rich gentleman approached him?
7. What did he say to the rich gentleman?
8. What did the rich gentleman answer?
9. What for did he come out so early?
10. Why did the poor man come out so early?

*III. Перескажите содержание рассказа "What They Wanted," используя вопросы упражнения II как план.*

*IV. Прочтите диалог и выучите его:*

Ann: Good evening! Come in, come in! I'm so glad you could come. We were waiting for you. Take off your coats. Let's go into the dining-room and have a talk over a cup of tea<sup>1</sup>.

Dick: How are you, Jane? How are you, Victor?

Jane:

Victor: } Fine, thank you.

Ann: Sit down here on my left, Jane, and you, Victor, will sit in front of Dick. Do you like strong or weak tea, Jane?

Jane: Middling, please.

Dick: Just a moment<sup>2</sup>! I think we'll have a drink before tea. May I help you to<sup>3</sup> this wine? To you<sup>4</sup>, dear guests!

Victor: And now let's drink to you, Ann and Dick!

Ann: Help yourself to<sup>5</sup> sweets, Jane, and you, Victor, to the sandwiches.

---

<sup>1</sup> over a cup of tea — за чашкой чая

<sup>2</sup> Just a moment! — Подождите минутку!

<sup>3</sup> May I help you to — Позвольте предложить вам

<sup>4</sup> To you — За ваше здоровье

<sup>5</sup> Help yourself to — Возьмите, пожалуйста (Угоститесь)

V. Расскажите по-английски, куда пришли Джейн и Виктор, где они пили чай, что они ели, за чье здоровье пили вино.

VI. Запомните анекдот и расскажите его друзьям:

One man bought a very clever parrot and sent it home to his wife as a birthday present.

On the same day his wife went to a shop and ordered a chicken. She told the cook: "A bird will be brought for to-night's dinner, cook it."

The parrot arrived first, and was cooked. At 6 o'clock the husband came for dinner.

"What is this?" he asked when he saw the bird on the table.

His wife explained the cook's mistake.

"This is awful," said the husband, "the bird was very expensive, it could speak five languages!"

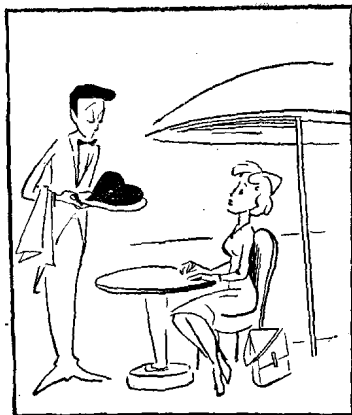
"Then why didn't it say something?" asked his wife.

VII. Отгадайте загадку:

What is that which you can keep after giving it to someone else?

(Your word)

VIII. А теперь шутки:



It's clear without any words.

A young man, who got married some months ago: "I tell my wife everything I am doing, or thinking."

A man, who got married some years ago: "I don't need to<sup>1</sup>. My wife knows all I'm thinking and the neighbours tell her what I'm doing."

<sup>1</sup> I don't need to.— Мне не приходится.

## IT ISN'T THE FIRST TIME

Kate's father was going along the corridor. When he was passing by the bathroom he heard that his daughter was speaking in a kind voice to somebody. The father was surprised and looked in. He saw his daughter holding a cat in her arms and cleaning its teeth with his tooth-brush. Kate didn't see her father and continued her work.

Kate's father called his wife and asked her to see what the matter was<sup>1</sup>. Kate's mother came up and let the cat go. But the little girl said:

"Why? I'm sure, Daddy, needn't make such a fuss<sup>2</sup> about it, because it isn't the first time I cleaned the cat's teeth with that tooth-brush."

<sup>1</sup> what the matter was — в чем дело

<sup>2</sup> needn't make such a fuss — не нужно было устраивать столько шума

## УПРАЖНЕНИЯ

I. Ответьте на вопросы по рассказу "It Isn't the First Time":

1. Where was Kate's father going?
2. What did he hear passing by the bathroom?
3. Who was speaking in the bathroom?
4. Why did Kate's father look in?
5. What did he see?
6. What was his daughter holding in her arms?
7. What was she doing?
8. Whom did Kate's father call?
9. What did Kate's mother do?
10. What did the little girl say?

II. Составьте предложения из следующих слов и словосочетаний, и у вас получится краткое содержание рассказа "It Isn't the First Time":

1. the corridor, Kate's father, along, was going  
2. he, his daughter, heard that, to somebody, in the bathroom, was speaking  
3. when, looked in, he, the father, saw, holding a cat, his daughter  
4. she, its teeth, was cleaning, with his tooth-brush  
5. Kate's father, and called, was angry, his wife  
6. when, let the cat go, Kate's mother, the girl said: "I am sure, needn't make such a fuss, Daddy, about it, because, often, I, cleaned, with that tooth-brush, the cat's teeth".



III. Перескажите рассказ "It Isn't the First Time", используя следующие словосочетания:

along the corridor; passing by the bathroom; speaking in a kind voice; holding a cat; cleaning its teeth; what the matter was; let the cat go; needn't make such a fuss; it isn't the first time; with that tooth-brush

IV. Выучите диалог наизусть:

John: I had a letter from my sister this morning. She is coming to Moscow on Wednesday.

Peter: Are you going to meet her at the station?

John: Certainly.

Peter: How long is she going to stay in Moscow?

John: About a month, I think.

Peter: That's fine. I'll be very glad if you come and see me one evening. And don't forget to bring your sister with you.

John: Thank you. That's very kind of you. I am sure my sister will be glad to meet you.

V. Прочтите анекдот и перескажите его по-английски:

Mother: Where is that book from?

Son: It's a prize, mother.

Mother: What for?

Son: Teacher asked me how many legs an ostrich has.

Mother: And what did you answer?

Son: I answered that an ostrich has three legs.

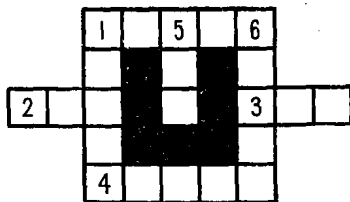
Mother: But it has only two.

Son: That's right! I know that now, but all the pupils said four. So my answer was the best.

*VI. Решите кроссворд, используя английские эквиваленты следующих слов: \**

**Across:** 1. зуб; 2. видеть; 3. использовать; 4. лошадь

**Down:** 1. зубы; 5. один; 6. дом



*VII. А теперь шутки:*

"Where are you going? Don't you know the hunting season is closed?"

"Shh... My wife doesn't know, yet."

\* \* \*

Teacher: Tom, what are the effects of heat and cold?

Tom: Heat expands and cold contracts.

Teacher: Right you are! Now give me an example, please.

Tom: In summer the days are long, and in winter—very short.

---

\* Ответы к упражнениям, отмеченным \* (звездочкой), даны на стр. 253.

## A WAY OUT<sup>1</sup>

A French student decided to go to London during his summer vacation. He thought: "I know English a little and people will understand me."

Once he spent a morning in the British Museum and felt tired and hungry. He decided to have a cup of tea and some eggs in the nearest restaurant. He went in and sat down at a table. The waitress came up to him and asked him what he wanted. .

The student could not order what he wanted because he did not know the English word for eggs.<sup>2</sup> What to do? He looked around him, but nobody was eating eggs.

Then he noticed a French illustrated magazine on the neighbouring table. There was a picture of a cock on its cover. He showed the picture to the waitress.

"How do you call this?" he asked.

"A rooster, sir," answered the waitress.

"And what do you call a rooster's wife?" was the next question.

"A hen, sir."

"And what do you call a hen's children?"

"Chickens, sir."

"And what do you call chickens before they are born?"

"Eggs, sir."

"Very well. Now bring me three eggs and a cup of tea, please," said the student.

---

<sup>1</sup> A way out — Выход из положения

<sup>2</sup> the English word for eggs — как по-английски «яйца»

## УПРАЖНЕНИЯ

*1. Прочтите предложения, заполняя пропуски приведенными ниже словами:*

1. What is the English for "входить"? — The English for "входить" is ... .

2. Tell me the English for "подходить," please.—The English for "подходить" is ... .

3. I do not know the English for "заказывать."—The English for "заказывать" is ....

4. I do not know what you call the woman, who serves you at a restaurant.— We call her ... .

5. What do you call the man who serves you at a restaurant? — We call him ...

to come in, to come up, to order, a waitress, a waiter

*II. Ответьте на вопросы по рассказу "A Way Out":*

1. Where did the French student decide to spend his vacation?
2. When did he want to go there?
3. Did he know English well?
4. What museum did he visit in London?
5. Was he tired after visiting it?
6. Why did he go to a restaurant?
7. What did he want to take for breakfast?
8. Why could he not order his breakfast?
9. What was his first question?
10. What helped him to order breakfast?

*III. Перескажите содержание рассказа "A Way Out," используя вопросы упражнения II как план.*

*IV. Разучите диалог с товарищем:*

Peter: Oh, John, glad to see you! How are you?

John: I am well, thank you. And what about you?

Peter: I am all right! Yesterday I passed my last examination and now I am free. Are you also on leave?

John: Of course, I am. My vacation began two days ago. In a couple of days I am going home. And now I want to visit some of the Moscow museums.

Peter: Fine! If you want to do it today, I shall join you. Where shall we go?

John: What do you call the museum on the Revolution Square?

Peter: Oh, it is the Lenin Museum. But let us have dinner first. By my watch it is two o'clock and I am already hungry.

John: Well, there is a small restaurant not far from here. It is seldom full of people and the waiter will help us to order a good dinner.

Peter: Let's go there.

*V. Отгадайте загадку и постарайтесь ее запомнить:*

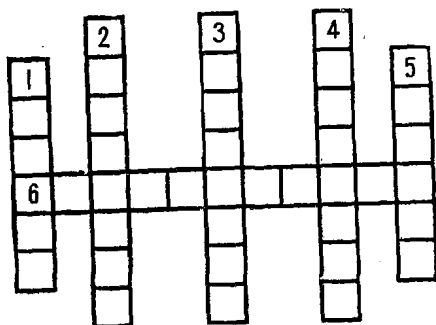
What goes without moving from its place?

(A clock)

VI. Вспомните название следующих слов по-английски и решите кроссворд: \*

Down: 1. Слово, противоположное по значению слову «короче». 2. Слово, противоположное по значению слову «городá». 3. Последний месяц года. 4. День, когда вы родились. 5. Птица, которую можно научить говорить.

Across: 6. Мать вашего отца.



VII. Расшифруйте английскую поговорку. (Каждая цифра обозначает порядковый номер буквы в английском алфавите. Например: 1 — A, 2 — B, 3 — C, и т. д.).\*

9,20 9,19 14,5,22,5,18 20,15,15 12,1,20,5 20,15 12,5,1, 18,14!

VIII. Прочтите анекдот, запомните его и расскажите друзьям:

Once a man was having breakfast at a small restaurant. The waiter served him a cup of coffee without a spoon. The man noticed that and said:

"This coffee is rather hot, I cannot stir it with a finger."

The waiter left the room and in some minutes came back with another cup of coffee.

"May be this coffee is not so hot, sir," he said.



## AN EXPENSIVE BREAKFAST

It happened many years ago, when there were still kings in some countries of Europe.

Once a king of a small country was travelling through Holland. He stopped at an inn in a little village to have breakfast. He ordered some boiled eggs, coffee, bread and butter for breakfast.

The king ate two eggs with bread and butter, took a cup of coffee and asked the innkeeper: "How much must I pay for my breakfast?"

The innkeeper answered: "A hundred florins."

The king was very much surprised<sup>1</sup> and said:

"What? A hundred florins for a little bread and butter, a cup of coffee and two eggs? It is very expensive! Eggs must be very scarce in your village."

"Oh, no, sir," answered the innkeeper, "there are many eggs in our village, but kings are very scarce nowadays."

<sup>1</sup> was very much surprised — был очень удивлен

### УПРАЖНЕНИЯ

#### I. Найдите в рассказе "An Expensive Breakfast" эквиваленты следующих предложений:

1. Он заказал на завтрак вареные яйца, кофе и хлеб с маслом. 2. Сколько я должен (заплатить) за завтрак? 3. Он был очень удивлен. 4. Это очень дорого. 5. В вашей деревне, наверное, очень мало яиц. 6. В наше время очень мало королей.

#### II. Скажите по-английски:

1. Это произошло в 1941 году. 2. Мои друзья путешествовали по стране много лет тому назад. 3. Он остановился в деревенской гостинице. 4. Хозяин гостиницы принес кофе и хлеб с маслом на завтрак. 5. Они заказали мясо и рыбу на обед.

#### III. Ответьте на вопросы по рассказу "An Expensive Breakfast":

1. Who was travelling through Holland many years ago?
2. Where did the king stop?